

Prácticas innovadoras inclusivas

retos y oportunidades



Alejandro Rodríguez-Martín
(*Compilador*)



Universidad de Oviedo
Universidá d'Uviéu
University of Oviedo



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Centro
UNESCO
Principado
de Asturias

Prácticas innovadoras inclusivas retos y oportunidades

Alejandro Rodríguez-Martín

(Comp.)



Universidad de Oviedo
Universidá d'Uviéu
University of Oviedo



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Centro
UNESCO
Principado
de Asturias

© 2017 Universidad de Oviedo

© Los/as autores/as

Edita:

Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo

Campus de Humanidades. Edificio de Servicios. 33011 Oviedo (Asturias)

Tel. 985 10 95 03 Fax 985 10 95 07

Http: www.uniovi.es/publicaciones

servipub@uniovi.es

I.S.B.N.: 978-84-16664-50-4

D. Legal: AS 682-2017

Imprime: Servicio de Publicaciones. Universidad de Oviedo

Todos los derechos reservados. De conformidad con lo dispuesto en la legislación vigente, podrán ser castigados con penas de multa y privación de libertad quienes reproduzcan o plagien, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, fijada en cualquier tipo y soporte, sin la preceptiva autorización.

¿Cómo citar esta obra?

Rodríguez-Martín, A. (Comp.) (2017). *Prácticas Innovadoras inclusivas: retos y oportunidades*. Oviedo: Universidad de Oviedo.



ÍNDICE

Presentación	9
<i>Eje Temático 1.</i>	
<hr/>	
Políticas socioeducativas inclusivas y formación del profesorado	13
<i>Eje Temático 2.</i>	
<hr/>	
Prácticas innovadoras inclusivas en Educación Infantil y Primaria	503
<i>Eje Temático 3.</i>	
<hr/>	
Prácticas innovadoras inclusivas en E.S.O., Bachillerato, Formación Profesional y otras enseñanzas	1399
<i>Eje Temático 4.</i>	
<hr/>	
Prácticas innovadoras inclusivas en la universidad	1807
<i>Eje Temático 5</i>	
<hr/>	
Prácticas innovadoras inclusivas en el ámbito social	2325
<i>Eje Temático 6.</i>	
<hr/>	
Prácticas innovadoras inclusivas en el ámbito laboral	2611

ARTE Y MUSEOS PARA APRENDER LENGUAS Y DESARROLLAR UNA PARTICIPACIÓN INCLUSIVA E INTERCULTURAL

Francos Maldonado, Concepción¹

¹IES Alfonso II, España
(Aula de Inmersión Lingüística)
e-mail: fmaldonc@gmail.com

Resumen. La comunicación que presentamos recoge un proyecto de trabajo didáctico en el ámbito de la enseñanza aprendizaje de español como segunda lengua, en contexto escolar, multicultural y multilingüe.

A partir de un marco teórico interdisciplinar, se plantea el aprendizaje de español como segunda lengua para desarrollar la competencia comunicativa conversacional y también la adquisición de aspectos lingüísticos y no lingüísticos para acceder a otras áreas del currículum, además de sensibilizar en el plurilingüismo. Se desarrolla mediante una metodología de pedagogías activas, que acompañan al sujeto y se apoyan en sus saberes previos, propiciando la inclusión.

Las tareas propuestas en el proyecto parten de los aprendizajes previos del alumnado y permiten reflexionar y construir conocimientos curriculares, identidades, vivencias, para lo cual es necesario realizar lecturas multimodales (lectura de documentos visuales: obras de arte, etc., y textos verbales) e interculturales, y, en ocasiones, bilingües en español y en algunas de las lenguas maternas de los y las estudiantes. Se crean textos de diferente tipología textual (narrativos, poéticos, descriptivos...) en formato visual y /o verbal. Los museos y el arte son un valioso recurso en todo el proceso, tanto para conocer obras artísticas y aprender una nueva lengua como para participar y compartir las propias creaciones y propiciar sentido de pertenencia de la nueva comunidad.

Palabras clave: interculturalidad, español segunda lengua, arte, museos, interdisciplinariedad, pedagogías activas.



MARCO TEÓRICO. ALGUNAS CLAVES.

Recogemos algunas claves de diferentes ámbitos teóricos en los que nos apoyamos para desarrollar nuestra propuesta didáctica: la educación inclusiva, el enfoque intercultural antirracista y su conexión con los derechos humanos y la diversidad cultural, así como la vinculación del arte y de los museos con el desarrollo de derechos básicos como los culturales, la inclusión, el aprendizaje de lenguas y la competencia comunicativa intercultural.

La educación inclusiva se basa en el derecho de todo el alumnado a recibir una educación de calidad. Su objetivo final es acabar con todas las formas de discriminación y fomentar la cohesión social.

El enfoque intercultural antirracista es otro de los puntos clave de nuestro marco teórico. Una de sus premisas es que toda persona es ciudadana con plenos derechos y puede intercambiar su acervo social, cultural, etc.

Dadas las características de la educación inclusiva y del enfoque intercultural antirracista, una de las cuestiones a tener en consideración es la Declaración sobre Diversidad Cultural de la UNESCO (2001), que hace hincapié en la relación entre Derechos Humanos y diversidad cultural, y lo expresa de este modo en el artículo 4: “[...] nadie puede invocar la diversidad cultural para vulnerar los Derechos Humanos garantizados por el derecho internacional”

Por otra parte, es imprescindible tener en cuenta el derecho de toda persona a participar en la vida cultural, como se recoge ya en la Declaración de Derechos Humanos de Naciones Unidas de 1948, que lo expresa así en su artículo 27: “toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten”. Y que se reitera en el artículo 6 de la Declaración sobre Diversidad Cultural de la UNESCO (2001), titulado “hacia una diversidad cultural accesible a todos”, en el que insiste en que todas las culturas puedan expresarse y darse a conocer. En las diversas referencias que acabamos de mencionar, se recoge, pues, la importancia de la diversidad cultural y su relación con los Derechos Humanos; el acceso a la cultura, que implica conocer la propia cultura y otras culturas, y, por tanto, sus identidades culturales, y la última referencia recogida cita la participación, que supone intervenir en la vida político social y cultural de la sociedad y a expresar la creatividad.

Los museos pueden contribuir a la educación inclusiva, al respeto a la diversidad cultural y al fomento de la interculturalidad en cuanto que son espacios que posibilitan el conocimiento de la cultura a toda la población y el diálogo intercultural. En sus colecciones se pueden establecer relaciones entre el presente y el pasado, lo próximo y lo lejano. Además, a través de sus fondos se puede acceder a conocimientos culturales y reflexionar sobre las propias identidades y las de otras personas para comprenderlas, así como incluir diferentes identidades para visibilizarlas. Algunas investigaciones, como las de Calaf, Fernández y Fontal (2003); Huerta (2003); Calaf, Fontal y Valle (2007); Chalmers (2003); Agirre (2005), entre

otros, muestran el papel de los museos y del arte para acceder y construir patrimonios artísticos y culturales desde la diversidad (para todo tipo de públicos independientemente de su condición social, cultural, etc.) y para una educación democrática y equitativa.

En cuanto a otro de los campos de los que nos ocupamos en esta propuesta didáctica, el de las lenguas, tiene una estrecha conexión con los Derechos Humanos como uno de los derechos básicos y por su estrecha relación con la diversidad cultural. Un nexo entre derechos, diversidad cultural, arte y lenguas es la cultura. El concepto de cultura es complejo, así, en el preámbulo de la Declaración sobre Diversidad Cultural de la UNESCO (2001), se define la cultura como “el conjunto de rasgos distintivos espirituales y materiales que caracterizan una sociedad o grupo social y que abarca las letras, las artes, pero también los modos de vida y los sistemas de valores”. A esta definición sería necesario añadir el carácter dinámico de toda cultura. Además, las lenguas, aparte de llevar implícita la cultura, son un instrumento fundamental para disfrutar de los derechos ciudadanos.

De todo ello se han hecho eco los paradigmas de la didáctica de lenguas. Así, en la década de los 80 del s. XX evolucionaron hacia los enfoques comunicativos, y entre finales de los 80 y comienzos de los 90 el aprendizaje lingüístico tiene en cuenta al sujeto en su contexto social, político y cultural, de lo que se deriva que en los aprendizajes se negocian significados, pero también identidades. De modo que, tal como recoge el MCER¹¹⁵ (2002), el aprendiente de lenguas es un actor social que tiene que tomar conciencia de sus lenguas y culturas y las de los otros.

En los años finales del s. XX la globalización implica un aumento de los contactos entre personas de diferentes lenguas y culturas, por lo que es necesario desarrollar la comunicación plurilingüe e intercultural. Esta última se basa en la competencia comunicativa que permite comunicarse a sujetos que no comparten la misma lengua ni los mismos patrones culturales. En este caso, además de habilidades lingüísticas, es necesario tener sensibilidad hacia la diferencia, y tal como señala Byram en su propuesta de currículum (1997: 61-63), es preciso tener en cuenta cuestiones como conocer los productos y prácticas de otros grupos sociales, la identificación de puntos de vista etnocéntricos, los malentendidos, etc. Entre los autores que plantearon modelos para el aprendizaje de lenguas en contextos multilingües se encuentra Cummis (2005b), que propone una pedagogía de la multialfabetización en la que se tengan en cuenta los conocimientos previos del alumnado, incluidas sus lenguas, que facilitarán la transferencia lingüística y de aprendizajes.

¹¹⁵ Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas



OBJETIVOS

Aprender una nueva lengua y desarrollar la competencia comunicativa e intercultural y la creatividad.

Reflexionar de modo crítico sobre la construcción de las propias identidades y las de otras personas.

Construir conocimiento interdisciplinar.

Realizar lectura y creación multimodal. Aprender a leer y a expresarse mediante documentos visuales (obra de arte, etc.) y verbales en diferentes soportes.

Acercarse al arte y a los museos como sistemas simbólicos y espacios de participación y de diálogo intercultural.

DESARROLLO DE LA PRÁCTICA/EXPERIENCIA

A continuación recogemos un proyecto didáctico para el aprendizaje de español como segunda lengua y algunos aspectos de otras áreas de currículum, a través del arte y con enfoque intercultural. Se lleva a cabo con estudiantes adolescentes procedentes de diferentes países del mundo y de incorporación tardía al sistema educativo español. Exponemos las claves del proceso de realización del proyecto y cómo se comparte con la comunidad local y también nacional a través del Museo de Bellas Artes de Asturias y el Museo Thyssen de Madrid.

El proyecto ComunicARTE: Arte y palabras para comunicarse.

El proyecto ComunicARTE parte del marco teórico que hemos señalado en el apartado inicial y en el que el enfoque intercultural antirracista es fundamental, de ahí que esté muy presente la voz de los sujetos que aprenden. Para desarrollarlo nos apoyamos en el enfoque metodológico del aprendizaje basado en proyectos (ABP), mediante el que implicamos al alumnado en sus aprendizajes y tratamos de construir un currículum dialogado. En este caso pretendemos que los y las estudiantes aprendan español como segunda lengua y puedan conseguir una competencia comunicativa general, y también intercultural, así como algunos recursos verbales y no verbales que les faciliten el acceso a áreas no lingüísticas del currículum y, además, que incorporen a él su experiencia vital y de aprendizaje previas. Además de recurrir al arte por su carga simbólica y como lenguaje, que, por tanto, permite comunicar.

A partir de preguntas o expresiones relacionadas con los datos personales, realizamos una investigación mediante tareas.

Así, la pregunta *¿Quién soy?* la relacionamos con datos personales: nacionalidad, país, etc., e incorporamos léxico relacionado con la geografía (diferentes ámbitos territoriales como continente, país...; accidentes geográficos: montaña, río...), y nos detenemos en un dato identitario fundamental: el nombre. Se trabajan

diversos recursos lingüísticos (verbo ser, llamarse,...) La tarea consiste en escribir un acróstico con el propio nombre en español y en la lengua materna. Trabajamos también la descripción de personas y los gustos: música, alimentos... y otros aspectos que el alumnado quiera añadir. Se proporciona información sobre los recursos lingüísticos para describir. En este caso la tarea se titula *Yo soy*, y consiste en escribir un poema con la estructura “Soy... (nombre de río, montaña...) porque....”.

Otra tarea se titula *Yo siento*. Investigamos sobre los sentidos, las sensaciones y las emociones, en relación con el área de Ciencias Naturales. Se trata de escribir un poema en el que expresen sus emociones y por qué las sienten.

Todas las tareas, previo al trabajo final de cada una, requieren la realización de diferentes actividades como el visionado de vídeos, lectura de textos breves, juegos de léxico, etc., así como la consulta de diferentes fuentes: libros, Internet, etc.

Para la tarea *Mi autorretrato*, en la que se dibuja el propio autorretrato, se plantea un guión que ayuda a reflexionara cada estudiante sobre cómo quiere dibujarse, lo cual implica incorporar algunos términos de las áreas de Plástica y de Ciencias Sociales (primer plano, plano medio,...), y también se aprende a leer una obra de arte a partir de una ficha de observación. A través de museos virtuales, el alumnado puede observar obras de arte de diferentes lugares del mundo y, de este modo, acercarse al patrimonio mundial, y, también, mostrar alguna obra que le gusta o le parece de interés. También se visita el Museo de Bellas Artes de Asturias, y en la visita que está relacionada con este proyecto el alumnado puede observar diferentes tipos de retratos, como el de Jovellanos realizado por Goya, el autorretrato de Sorolla, retratos de mujeres como Bárbara, de Robert Longo, el retrato de la madre, de Piñole, etc. Asimismo, incorporamos autorretratos de mujeres artistas, contribuyendo a darles visibilidad, como es el caso de Clara Peeters, (Vergara, 2016) quien incorporó su autorretrato en los bodegones que pintaba, o Sofonisba Anguisola, (Caso, 2016), entre otras.

Finalmente, se digitalizan los textos y los autorretratos plásticos y cada estudiante presenta oralmente a la clase sus creaciones. De este modo afianza la competencia oral y comparte aspectos identitarios que ha plasmado en los diferentes tipos de textos.

ComunicARTE. Proyecto compartido con la comunidad

Hemos querido que el proyecto no quedase solo en el aula, y hemos tenido la oportunidad de compartirlo con la comunidad. Gracias a la receptividad de la dirección del Museo de Bellas Artes de Asturias, se organizaron talleres educativos implementando el proyecto. Se destinaron a estudiantes de secundaria de toda Asturias, en los que participaron 475 estudiantes de toda la Comunidad. En ellos se trabajó con diferentes obras del Museo que posibilitan una lectura intercultural y en conexión con el libro de poesía *Arroz, agua y maíz*, en el que la autora, Berta Piñán, da voz a niños y niñas de diferentes lugares del mundo.



El Museo también ofreció una sesión abierta al público en la que, tras un recorrido por las salas para mirar las obras seleccionadas para el taller, susceptibles de lecturas interculturales, dos alumnas compartieron sus autorretratos y poemas con el público asistente. De este modo, han podido comunicar algunas de sus inquietudes y bagajes y, en algunos momentos, mediante sus lenguas maternas.

También hemos presentado, de forma virtual, una selección de autorretratos y poemas en el Museo Thyssen de Madrid. Posteriormente, el Museo nos invitó a presentar el proyecto en una jornada de formación para el profesorado. A partir de ese encuentro invitó a los y las estudiantes a asistir, de modo gratuito, a un taller presencial en el Museo: *cartografías de la mirada*, en el que el alumnado, tras observar diversas obras del Museo, algunos de sus aspectos simbólicos o diferentes miradas sobre una misma obra, pudo reflejar en una silueta de su cuerpo su cartografía emocional.

EVIDENCIAS

Textos del alumnado. Autorretratos y poemas.

Presentamos una selección de trabajos del alumnado en los que se recoge el producto final de las diferentes tareas planteadas en el proyecto. En los textos creados por los estudiantes, se puede observar la incorporación de los aspectos lingüísticos requeridos y los puentes que establecen entre sus conocimientos y vivencias previas y las del momento actual.



GESELLE. Filipinas

Generosa porque comparto mis cosas
Excelente en lenguas
Similar a mis amigos
Estudio porque quiero ser profesora
Leo libros en tagalog
Lila es mi color favorito
Escucho música del grupo "Spongecola"

Mapagbigay sapagkat mahilig akong
magbigay ng gamit na mayroon ako
Mahusay sa mga linggwahe
Katulad ng aking mga kaibigan
Nag-aaral sapagkat pangarap ko maging isang
guro
Nagbabasa ng mga libro ng tagalog
Lila ang aking paboritong kulay
Pinakikinggan ko ang musika ng bandang
"Spongecola"
(Tagalo)

Figura 1. Poema "Acróstico del nombre", bilingüe en español y en tagalo. Geselle, Filipinas.

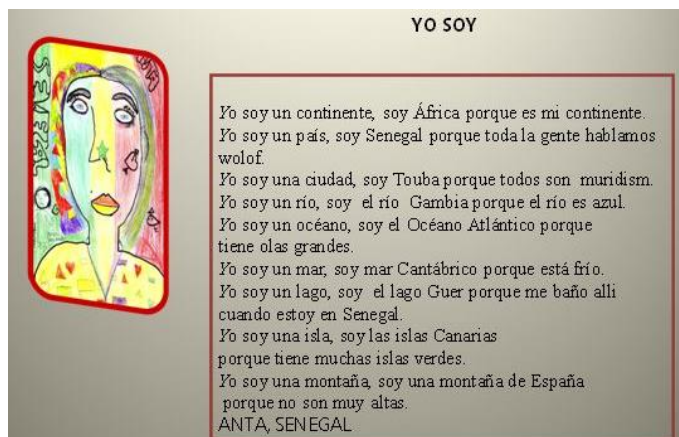


Figura 2. Poema “Yo soy”. Anta. Senegal.

En el acróstico del nombre de esta estudiante de origen filipino se puede apreciar alguna nota de cómo se ve a sí misma (excelente en lenguas); expectativas (quiero ser profesora), vínculos con su lengua materna y su cultura (la lengua en la que lee libros y escucha música). En su autorretrato plástico también refleja el vínculo con su país mediante la bandera, o sus gustos a través de las notas musicales.

El poema de Anta y el de Eduard recogen vínculos con sus pertenencias identitarias, con los lugares en los que han vivido y con las del lugar al que llegan. En el caso de Anta, en el autorretrato incorpora vínculos culturales y afectivos: la bandera de su país y a su madre, que aun está en Senegal y tal como expuso en la presentación oral del trabajo, la echa mucho de menos.

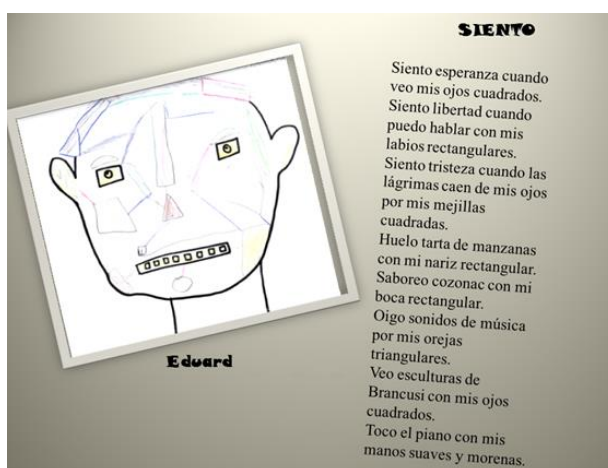


Figura 3. Poema “Yo siento”. Eduard. Rumanía.



La evaluación la planteamos a partir de un modelo que propicie la autonomía del aprendizaje. Basada en el Portfolio Europeo de las Lenguas, la observación y rúbricas.

CONCLUSIONES

ComunicARTE es un proyecto que se viene realizando desde hace cinco años y es dinámico, puesto que cada curso incorpora alguna nueva referencia a un museo o alguna obra, no vista antes en el proyecto, aportada por el alumnado que se incorpora a él, y también porque realizamos alguna nueva actividad en los museos.

El dinamismo del proyecto se debe, en gran parte, a lo que aporta el alumnado, con lo cual se cumple uno de los primeros objetivos del proyecto: tener en cuenta los acervos de los sujetos y darles voz.

El arte y los museos propician el diálogo, diferentes formas de mirar, y pueden ser una puerta de acceso a la cultura y a la participación en ella.

Los y las estudiantes sienten reconocimiento por parte de la comunidad y se sienten un poco más miembros de la misma e iniciando diálogo con el nuevo contexto.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aguirre, I. (2003). *Teorías y prácticas de la educación artística*. Barcelona. Octaedro.
- Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon. Multilingual matters.
- Calaf, R.; Fernández, A.; Fontal, O. (2003). *Arte para todos. Miradas para enseñar y aprender el patrimonio*. Gijón. Trea.
- Calaf, R.; Fontal, O.; Valle, R. (2007). *Museos de arte y educación. Construir patrimonios desde la diversidad*. Gijón. Trea.
- Camps, A. (2003). *Secuencias didácticas para aprender a escribir*. Barcelona. Graó.
- Camps, A.; Milian, M. (2008). *Miradas y voces. Investigación sobre la educación lingüística y literaria en entornos plurilingües*. Barcelona. Graó.
- Caso, A. (2016). *Ellas mismas. Autorretratos de pintoras*. Oviedo. Libros de la letra azul.
- Coelho, E. (2006). *Enseñar y aprender en escuelas multiculturales. Una aproximación integrada*. Barcelona. ICE- Horsori.
- Cummis, J. (2005b). De la alfabetización a la multialfabetización: el diseño de entornos de aprendizaje para la generación de conocimiento en la sociedad de la información. En Lasagabaster, D. y Sierra, J. M. (Eds.), *Multilingüismo, competencia lingüística y nuevas tecnologías*. 129-147. Barcelona. ICE-Horsori.

- Chalmers, F. G. (2003). *Arte, educación y diversidad cultural*. Barcelona. Paidós.
- Huerta, R. (2005). *La mirada inquieta: educación artística y museos*. Valencia. Universidad de Valencia.
- Desnoëttes, C. (2008). *Descubrir el arte a través del mundo*. Factoría K de libros.
- Majó, F.; Baqueró, M. (2014). *8 ideas clave. Los proyectos interdisciplinarios*. Barcelona. Graó.
- Nemirovsky, M. (Coord.). (2009). *Experiencias escolares con la lectura y la escritura*. Barcelona. Graó.
- Piñán, B. (2015). *Arroz, agua y maíz*. Oviedo. Pintar Editorial.
- UNESCO (2001). *Declaración de la diversidad cultural*. <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001271/127162s.pdf>. Consultado, febrero 2017.
- Vergara, A. (2016). *El arte de Clara Peeters*. Madrid. Museo del Prado.